

**РЕЧЕВОЙ ЖАНР «ИЗВИНЕНИЕ» В РЕЧИ ВЗРОСЛЫХ И ДЕТЕЙ
(качественно-количественный анализ)**

Предпринята попытка раскрыть проблему речевых жанров — одну из актуальных в современной лингвистике — на примере извинения, опираясь на модель речевых жанров Т. В. Шмелевой. Проведено исследование среди взрослых и детей, направленное на выявление уровня владения «Извинением».

Ключевые слова: извинение, речевой жанр, воплощение речевого жанра, признак речевого жанра.

N. Kovaleva

**SPEECH GENRE « APOLOGY» IN THE SPEECH OF ADULTS AND CHILDREN
(a qualitative-quantitative analysis)**

An attempt is made to investigate the issue of speech genres, particularly that of “apology”, based on the model of speech genres of T. V. Shmeleva. A comparison is made of the level of proficiency in the apology genre of adults and children.

Keywords: apology, speech genre, speech genre feature.

В отечественных работах по стилистике и функциональной лингвистике уже в 20–30-е годы XX столетия такие ученые, как В. В. Виноградов, Г. О. Винокур, Л. П. Якубинский и др., пришли к выводу о необходимости изучения многообразия речи. В эти же годы М. М. Бахтин разработал основные положения концепции речевых жанров (РЖ) в качестве основной категории философии языка. Ученый полагал, что в целом высказывании неразрывно присутствуют три момента: «тематическое содержание, стиль и композиционное построение», — и они одинаково «определяются спецификой данной сферы общения. Каждое отдельное высказывание... индивидуально, но каждая сфера использования языка вырабатывает свои относительно ус-

тойчивые типы таких высказываний, которые мы называем речевыми жанрами» [1; с. 223]. В любой сфере человеческой деятельности наличествует «целый репертуар РЖ», количество их огромно, они крайне разнородны.

Значительными достижениями в области жанроведения отмечена вторая половина 90-х годов XX века (Н. Д. Арутюнова, 1992; Т. Г. Винокур, 1993; В. В. Дементьев, 1997, 1999; К. Ф. Седов, 2007; О. Б. Сиротинина, 2001; М. Ю. Федосюк, 1997; Т. В. Шмелева, 2003). Исследователи представляют различные определения РЖ и их классификации.

Т. В. Шмелева, например, пишет, что «интуитивно РЖ — довольно ясное понятие: стоит привести 2–3 примера, как у лю-

бого человека складывается впечатление, что ему все понятно, и он может работать с РЖ и решать какие-то проблемы. Это впечатление подкрепляется, во-первых, имеющимся почти у всех опытом обращения с жанрами художественной речи, теоретически осмысленными наиболее тщательно, что в малых дозах представлено даже в школьном преподавании литературы, а во-вторых, речевым сознанием, той его частью, которую можно обозначить как интуитивная жанровая рефлексия» [6, с. 89].

В своей работе мы будем опираться на определение, а также на методику компонентного анализа РЖ, предложенную Т. В. Шмелевой. В качестве модели описания и систематизации речевых жанров предлагается «анкета» речевого жанра.

Подход, который, по мнению Т. В. Шмелевой, в максимальной степени соответствует идеям М. М. Бахтина, основан на том, что РЖ — это особая модель высказывания, из чего следует, что анализировать его необходимо в двух направлениях: исчисление моделей и изучение их воплощения в различных речевых ситуациях. Модель нужна исследователю прежде всего для удобства анализа и наиболее полного описания такого многоаспектного явления, как РЖ.

Для характеристики модели РЖ Т. В. Шмелевой предлагаются семь конститутивных признаков.

Первое место среди этих параметров занимает коммуникативная цель; далее называются две пары симметричных признаков: образ автора / образ адресата и образ прошлого / образ будущего; затем следует такой признак, как тип диктумного содержания; последний признак — языковое воплощение.

Исследование РЖ лежит на «перекрестке» многих актуальных современных направлений изучения языка: когнитивной лингвистики, лингвопрагматики, социальной и психолингвистики, лингвокультурологии. Модель позволяет языковедам охва-

тить максимально широкий набор этих направлений, однако приоритет ученые отдают изучению языкового и речевого воплощения РЖ. По мнению Т. В. Шмелевой, именно параметр языкового воплощения «выводит РЖ в пространство языка с его сложнейшей дифференциацией языковых средств по требованиям речи» [6; с. 97].

Отдельный аспект изучения РЖ — лингвометодический. Существующим ныне Госстандартом образования выдвигаются определенные требования к качеству знаний учащихся, ориентированные на совершенствование речевого развития, а также на развитие культуры поведения, усвоение этических норм. Современный школьник должен уметь создавать и анализировать высказывания разных жанровых форм, что определяет коммуникативный опыт учащегося как языковой личности.

При всем многообразии подходов к классификации РЖ большинство ученых выделяют этикетные РЖ, цель которых — осуществление особого события, поступка в социальной сфере, предусмотренного этикетом данного социума. В системе этикетных РЖ важное место занимает «извинение», применяемое для устранения отрицательного эмоционального состояния адресата, причиной которого является говорящий.

В своей работе мы задались целью выявить и сравнить уровень владения таким этикетным речевым жанром, как «извинение» (РЖ), среди выпускников педагогического института и учеников младших классов. Нами было проведено экспериментальное исследование, результаты которого и стали предметом данной статьи.

Речь взрослых, и прежде всего учителей, является эталоном для детей младшего школьного возраста. От того, насколько взрослый владеет теми или иными коммуникативными умениями, напрямую зависит и степень владения этими умениями детей. Выпускники высших учебных заведений должны соответствовать определенным

требованиям, к числу которых относится и высокий уровень владения языком. Так, подготовка учителя начальных классов — выпускника педагогического института — требует знаний, умений и навыков свободного использования разнообразных языковых средств в различных коммуникативных условиях, навыков безукоризненно чистой, правильной, терминологически точной и выразительной речи, культуры речевого общения.

Студентам V курса факультета педагогики и методики начального образования Таганрогского государственного педагогического института (всего 96 человек) было предложено письменно выполнить следующие задания.

1. Распределите речевые выражения по группам:

а) нейтральные; б) официальные; в) просторечные.

Извините; (Я) готов принести Вам свои извинения (за..., если...); Тысяча извинений; Приношу Вам тысячу извинений (за то, что); Извините меня ради Бога; Прошу Вас о снисходительном извинении в том, что(...); Извиняюсь; Прошу извинить меня (за + суц. Вин. п.); Извиняйте; Простите, пожалуйста; Разрешите попросить у Вас прощения; Виноват(-а).

2. Исправьте предложения:

1) *Приношу глубокие извинения, если я помешал вашей работе, повторите, пожалуйста, еще раз то, что вы только что сказали;* 2) *Извиняйте, как пройти в картинную галерею;* 3) *Прошу тебя о снисходительном извинении в том, что наскучил тебе;* 4) *Проходя мимо, я случайно задел корзину с мусором. — Ох, извините. — Не стоит приносить свои извинения по поводу Вашей неловкости.*

3. Составьте как можно больше речевых выражений, обозначающих извинение, уместных в данной речевой ситуации:

1) *Вы не вернули другу книгу в срок;*
2) *Вы вошли в аудиторию за книгой во вре-*

мя занятий; 3) *Вы нечаянно толкнули в автобусе незнакомого мужчину;* 4) *Вы нечаянно толкнули в автобусе однокурсника;* 5) *Вы не смогли прийти на день рождения коллеги по работе.*

Итоги исследования позволяют сделать вывод о недостаточной компетентности выпускников педагогического вуза в вопросах владения РЖ «извинение».

Средние показатели уровня владения жанром «извинение» (знание большого количества слов и выражений, обозначающих «извинение», умение реализовать высказывания в соответствии с внутренним планом речевого поступка, соответствие используемых высказываний в сфере общения коммуникативным ролям, речевой ситуации) таковы: высокий уровень показали 19% студентов; средний — 50%; низкий — 31% опрошенных выпускников.

Трудности при выполнении первого задания вызвало отнесение к определенной группе следующих выражений: *Тысяча извинений* и *Приношу Вам тысячу извинений (за то, что...)*. Первое выражение носит просторечный характер, тогда как сочетание этого выражения с обращением, с объяснением причин извинения, с глаголом, имеющим вежливый оттенок, придает ему официальность, учтивость. Многие студенты отнесли форму *Извиняюсь* к группе нейтральных выражений. Однако если оно употребляется вне сочетания с другими словами, то служит лишь формальным словесным знаком и не несет полного значения извинения. В настоящее время выражение *Извиняюсь* становится все более распространенным в речи; возможно, в будущем оно и перейдет из просторечных в группу нейтральных слов. Определение в качестве просторечных выражений *Виноват* и *Прошу Вас о снисходительном извинении в том, что...* возможно связано с их редким (на сегодняшний день) употреблением. Так, эти слова можно чаще услышать в речи людей старшего поколения или про-

читать в извинительном письме, при этом *Виноват* является нейтральным, а *Прошу Вас о снисходительном извинении в том, что...* официальным выражением. Отнесение форм *Извините* и *Простите, пожалуйста* к группе официальных выражений свидетельствует о недостаточном уровне знаний в области функциональных стилей.

Во втором задании практически все студенты легко справились с первым предложением, увидев в нем излишнюю официальность в повседневной ситуации извинения, а также со вторым, изменив просторечную форму на нейтральную. Третье предложение можно было исправить двумя способами. Первый вариант предполагал изменение формы личного местоимения *Ты* на форму *Вы* (*Прошу Вас о снисходительном извинении в том, что наскучил Вам*) — в этом случае выражение приобретает официально-учтивый характер. Второй способ заключался в замене слов, обозначающих извинение (*Прошу Вас о снисходительном извинении*), на короткое *Извини*. Такая замена позволяет использовать полученное выражение в ситуации, когда равный извиняется перед равным, делая это выражение нейтральным. Оба варианта исправления предложений не указал ни один студент. Последнее предложение вызвало наибольшие затруднения. Реплика ответа на извинения является официальной, с указанием причин того, за что извиняют, в то время как вина автора незначительна и не требует больших затрат сил адресата. Само извинение в данном предложении носит нейтральный характер.

Наибольший процент студентов, показавших низкий уровень (70%), был отмечен при выполнении последнего задания. Мы связываем этот факт с двумя основными причинами. Во-первых, не все опрошиваемые видят необходимость в извинении в ситуациях 1, 4, 5. Во-вторых, лишь некоторые студенты воспользовались резервами

своей памяти и привели не только самые распространенные слова, обозначающие извинение (*Извини(-те)/Прости(-те) + пожалуйста*), но и менее употребительные (*Разрешите попросить прощения, Я очень виноват перед тобой, Приношу свои извинения и др.*).

В целом по результатам исследования можно сказать, что лишь 69% опрошенных выпускников достаточно хорошо подготовлены к работе над этикетными речевыми жанрами, в частности над «извинением», по программам массовой школы.

Речь ребенка всегда вызывала у лингвистов особый интерес. Именно детская речь выявляет скрытые механизмы развития и функционирования языка, поэтому мы обратились к изучению речи учеников начальной школы.

С целью выявления степени владения РЖ «извинение» учениками младших классов нами был собран материал в 1–4 классах начальной школы г. Таганрога. В исследовании принял участие 261 человек.

Экспериментальная часть исследования проходила в два этапа. На первом этапе ученикам были предложены задания двух типов:

1. Перечислите как можно больше известных вам слов и выражений, обозначающих извинение.

2. Назовите ситуации, требующие употребления выражений извинения.

Сравнивать и анализировать полученные результаты мы предлагаем в двух направлениях.

Во-первых, следует обратить внимание на то, что в исследовании участвовали ученики двух параллелей: вторых и третьих классов. Количество учеников третьих классов, отнесенных к высокому (названы семь и более слов и выражений, обозначающих «извинение») и среднему (известны пять и более слов и выражений, обозначающих «извинение») уровням владения РЖ «извинения», не отличается от количе-

ства второклассников, хотя третьеклассники должны бы опережать своих младших товарищей. Зато они оправдали наши ожидания, показав по результатам обоих заданий достаточно малый процент учеников, относящихся к низкому (употребили три и менее слов и выражений, обозначающих «извинение») уровню.

Подводя итоги по этому направлению, нельзя не сделать вывод об отсутствии систематической работы по обучению РЖ младших школьников: разница в уровнях владения РЖ «извинение» между учащимися вторых и третьих классов практически отсутствует.

Во-вторых, исследование проводилось в классах с различными программами обучения. Ученики, занимающиеся по развивающей программе Л. В. Занкова, при выполнении первого задания показали средний и низкий уровни и высокий уровень — в последующем задании. Возможно, такие показатели связаны с растерянностью детей на начальном этапе лингвистического эксперимента и с последующей их сосредоточенностью на задании. Приятно порадовал тот факт, что учащиеся классов коррекции не отстали от своих сверстников и показали в основном средний уровень владения РЖ «извинение».

Таким образом, мы увидели, что, несмотря на различия программ, наибольший процент учеников показали средний уровень владения жанром.

На сегодняшний день к высокому уровню речевого развития относятся 10 и 8% учащихся, к среднему уровню — 60 и 57%, к низкому уровню — 28 и 35% соответственно во вторых и третьих классах.

Нельзя не отметить также факта, что некоторые дети путали ситуации извинения с другими этикетными ситуациями, чаще всего — с ситуацией благодарности.

На втором этапе исследования опрос был проведен среди учеников двух па-

раллелей, обучающихся по программе Л. В. Занкова. Выбор связан с тем, что данная программа является одной из наиболее освоенных и распространенных в школах г. Таганрога. Были предложены задания типа:

1. Перечислите как можно больше известных вам слов и выражений, обозначающих извинение.

2. Назовите ситуации, требующие употребления выражений извинения.

3. Перечислите выражения, с помощью которых можно ответить человеку, приносящему вам извинение.

4. Уместно ли употребление выражений, обозначающих извинение, в данной ситуации, приведите свой вариант извинения:

а) Сережа вышел из школы. Лицо его светилось от счастья: он получил пятерку, и не одну, а целых две. Как обычно, мальчик сел в троллейбус, доехал до своей остановки, собрался выходить и у самой двери столкнулся с пожилым мужчиной, наступил ему на ногу. У Сережи было хорошее настроение, он хотел сделать так, чтобы мужчина на него не сердился. Он по-дружески улыбнулся ему, хлопнул по плечу и сказал:

— Извини, приятель. Я — нечаянно.

б) Лена бежала в школу сломя голову, сегодняшнее опоздание было уже третьим на этой неделе. Отдышавшись перед дверью, она ступила на порог. Девочка раскланялась и произнесла:

— Ольга Петровна, разрешите выразить свой глубочайшие извинения по поводу опоздания на урок.

Результаты исследования показали, что в третьих классах оказался более высокий процент учеников, относящихся к высокому и среднему уровню владения, чем во вторых классах.

Следует отметить, что ученики и вторых и третьих классов называли в основном слова, обозначающие извинение, нейтрального стиля: *извините/простите*, иногда

добавляя слово *пожалуйста*. Наряду с этими выражениями в ответах часто встречаются разговорные формы: *извиняюсь; я больше так не буду*. Таким образом, названы самые распространенные выражения преимущественно одного стиля, хотя младшим школьникам вполне доступно понимание клишированности одних выражений данной речевой ситуации и индивидуальности других.

Ученикам начальной школы известны и правила вежливости. Так, они с легкостью справились с четвертым заданием «Ситуация (а)» — 82% учащихся показали высокий уровень владения, отметив уместность употребления в ситуации «младший» извиняется перед «старшим» формы *извините*. В то же время знания школьников о функциональных стилях недостаточны: только 19% опрошенных показали высокий результат при выполнении четвертого задания «Ситуация (б)».

В настоящее время усиление коммуникативной направленности обучения языку

влечет за собой необходимость углубления и расширения аспекта развития речи детей. Незавершенность вопросов работы с этикетными речевыми жанрами как в общетеоретическом, так и в практическом планах говорит о том, что пока школа не формирует в достаточной степени умения создавать эффективное высказывание, позволяющее достичь результата в любой коммуникативной ситуации.

К сожалению, наше исследование показало, что большой разницы между знаниями взрослых и детей о РЖ «извинение» не наблюдается. Представления и тех и других ограничиваются нейтральными выражениями, обозначающими «Извинение», а ведь владение набором основных речевых жанров на практике считается важным аспектом речевой компетенции.

На сегодняшний день проблемы жанроведения являются актуальными как для различных направлений лингвистики, так и для риторики, методики преподавания русского языка.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Бахтин М. М. Проблема речевых жанров. М., 1996. Т. 5. С. 159–206.
2. Вежбицка А. Речевые жанры // Жанры речи. Саратов, 1997. С. 99–111.
3. Долинин К. А. Речевые жанры как средство организации социального взаимодействия // Жанры речи. Саратов, 1999. Вып. 2. С. 8–15.
4. Седов К. Ф. Жанр и коммуникативная компетенция. Жанры повседневного общения и хорошая речь // Хорошая речь. Саратов, 2001. С. 108–124.
5. Федосюк М. Ю. Нерешенные вопросы теории речевых жанров // Вопросы языкознания. 1997. № 5. С. 102–120.
6. Шмелева Т. В. Модель речевого жанра // Жанры речи. Саратов, 1997. С. 88–98.

REFERENCES

1. Bahtin M. M. Problema rechevyh zhanrov. M., 1996. T. 5. S. 159–206.
2. Vezhbicka A. Rechevye zhanry // Zhanry rechi. Saratov, 1997. S. 99–111.
3. Dolinin K. A. Rechevye zhanry kak sredstvo organizacii social'nogo vzaimodejstvija // Zhanry rechi. Saratov, 1999. Vyp. 2. S. 8–15.
4. Sedov K. F. Zhanr i kommunikativnaja kompetencija. Zhanry povsednevnogo obshcenija i horoshaja rech' // Horoshaja rech'. Saratov, 2001. S. 108–124.
5. Fedosjuk M. Ju. Nereshennye voprosy teorii rechevyh zhanrov // Voprosy jazykoznanija. 1997. № 5. S. 102–120.
6. Shmeleva T. V. Model' rechevogo zhanra // Zhanry rechi. Saratov, 1997. S. 88–98.